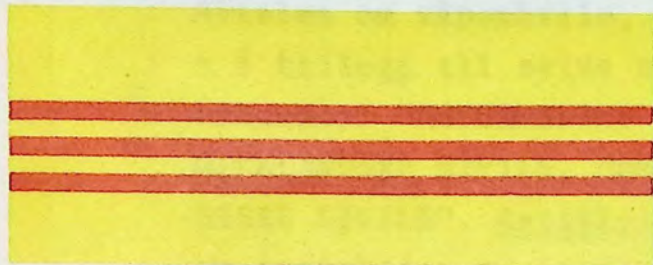


VIỆT NAM



Publisert av:
Norsk-Vietnamesisk Forbund
Pilestredet 7^{IV}, Oslo 1
inng. Aschehougs plass
Tlf.: Oslo (02) 33 12 69
Kontortid 10.00 – 18.00

BULLETIN

Syd-Vietnam er blitt en frihetens utpost i Asia. Norsk-Vietnamesisk Forbund støtter Syd-Vietnam's legale regjering og de allierte nasjoners arbeide for landets demokrati og gjenoppbygning

NR. 4, 1973 - 4. ÅRGANG // NR. 18 SIDEN STARTEN // 4. JUNI, 1973

FAKTA OG FANTASIER OM «POLITISKE FANGER» I SYD-VIETNAM

ansv. red.: generalsekretær Torbjørn Jelstad

FAKTA OG FANTASIER OM "POLITISKE FANGER" I SYD-VIETNAM

Avtalen om våpenhvile, datert den 27. januar 1973, inkluderer i tillegg til selve avtalen - fire protokoller, hvorav en omhandler "RETURNERING AV TILFANGETATT MILITÆRPERSONELL OG UTENLANDSKE SIVILE, SAMT AV TILFANGETATT OG INTERNERTE VIETNAME-SISKE SIVILE". Artikkel 9 i denne protokoll behandler spørsmålet om inspeksjon av interneringsleirene:

"A). For å bidra til en bedring av leveforholdene for partenes tilfangetatte militærpersonell og utenlandske sivile, skal partene innen femten dager etter at våpenhvilen er trådt i kraft, bli enige om utnevnelsen av to eller flere^{+nasjonale/} Røde Kors-organisasjoner som kan besøke alle steder hvor militære fanger og utenlandske sivile blir holdt.

B). For å bidra til en bedring av leveforholdene for sivilt vietnamesisk personell som er tatt til fange eller holdt i forvaring, skal de to syd-vietnamesiske parter innen femten dager etter at våpenhvilen er trådt i kraft sammen bli enige om å utpeke to eller flere nasjonale Røde Kors-organisasjoner som kan besøke alle steder hvor syd-vietnamesere blir holdt som fanger eller i forvaring."

I henhold til avsnitt A i artikkelen nevnt ovenfor, ble de fire partene i den felles militærkommisjonen (Joint Military Commission, JMC) enige om at leirene hvor militære fanger og utenlandske sivile blir holdt, på begge sider skulle inspiseres av de polske og kanadiske Røde Kors-organisasjonene.

DEN KANADISKE RØDE KORS-GRUPPEN ANKOM TIL SAIGON DEN 9. FEBRUAR MED GENERALMAJOR ARTHUR E. WRINCH I SPISSEN, PRESIDENT FOR KANADAS RØDE KORS. EFTER Å HA TILBRAGT TRE UKER PÅ ET HOTELL I SAIGON, HVOR ALLE DERES ANSTRENGELSER BLE MOTARBEIDET AV NORD-VIETNAMS OG FNL'S REPRESENTANTER, BESLUTTET GRUPPEN Å TREKKE SEG UT OG VENDE TILBAKE TIL KANADA.

Ved avreisen avgav generalmajor Wrinch følgende erklæring til verdenspressen:

"VI ER BLITT FULLSTENDIG HINDRET I VÅRT ARBEIDE AV DRV (NORD-VIETNAM) OG PRR (VIETCONG/FNL). DE NEKTET HELT ENKELT Å HJELPE TIL. VI ØNSKER AT DET SKAL NEDTEGNES NØYAKTIG OG

(FORTS)

NOTERES FOR EFTERTIDEN AT VI ANKOM UMIDDELBART, OG AT VI FORSØKTE ALT. MEN, VI VIL OGSÅ AT DET SKAL NEDTEGNES HVEM DET VAR SOM HINDRET OSS I Å UTFØRE VÅRT ARBEIDE. JEG TROR IKKE AT VI KOMMER TILBAKE." (Reuter, den 3. mars 1973).

VIDERE ER DET VERD Å MERKE SEG AT PÅ DET TIDSPUNKT DEN KANADISKE RØDE KORS-GRUPPEN BESLUTTET SEG TIL Å REISE HJEM, HADDE DEN POLSKE RØDE KORS-GRUPPEN ENNU IKKE VIST SEG I SAIGON!

Det er således ingen grunn til å hevde - som enkelte gjør - at "de polske og kanadiske Røde Kors-gruppene ble forhindret i å inspisere leire for "politiske fanger" i Syd-Vietnam". For det første fremgår det klart av ovenstående at det var kommunist-siden som forhindret den ankomne Røde Kors-gruppen i å utføre sitt arbeide, og dernest var Kanadas og Polens Røde Kors-grupper oppnevnt av JMC i Paris, og kun i henhold til avsnitt A.

Vedrørende vietnamesiske sivile fremgår det av avsnitt B (forr. side) at de to syd-vietnamesiske parter skal bli enige seg imellom om å utpeke to Røde Kors-grupper:

FOR Å BIDRA TIL Å OPPFYLLE FORPLIKTELSENE I DETTE AVSNITT HAR SYD-VIETNAM'S REGJERING HELT I FRA, BEGYNNELSEN FORESLÅTT AT INSPEKSJONEN AV DISSE FENGSLER OG LEIRER SKULLE LEDES AV DE INDONESISKE OG UNGARSKKE RØDE KORS-GRUPPENE (som kjent utgjør Indonesia og Ungarn sammen med Kanada og Polen de fire medlemmer av kontrollkommisjonen ICCS).

Men, dette naturlige forslag avvises heftig av representanter for VietCong/FNL, som insisterer på å få sende sine egne "befrielses"-grupper. En slik holdning er utslaget av forsøk på å oppnå POLITISKE fordeler basert på et rent HUMANITÆRT spørsmål. PÅ GRUNN AV DERES ENSIDIGE OG INTOLERANTE INNSTILLING HAR DET IKKE VÆRT MULIG Å FORETA NOEN UPARTISK INSPEKSJON PÅ NOEN AV SIDENE, AV DE UNGARSKKE OG INDONESISKE RØDE KORS-GRUPPENE.

Så lenge situasjonen er slik, baserer følgelig en debatt om dette sakskompleks seg på de involverte parter sine egne subjektive uttalelser. På de neste sider berøres de mest aktuelle strids-spørsmål:

Med jevne mellomrum rettes det anklager om "tortur" og "mis-handling" i fengsler i Syd-Vietnam, overfor "de politiske fanger". Om vi for vår del skulle benekte dette vil det trolig bli avfeiet som "Saigon-propaganda" m.v., vi viser derfor til en kilde som står Hanoi atskillig nærmere - nemlig den sosial-demokratiske regjering i Danmark:

HØSTEN 1972 FIKK DEN DANSKE AMBASSADØREN I BANGKOK, HERR KØNIGSFELDT (SOM OGSÅ ER AKKREDITERT I SAIGON) I OPPDRAG AV SIN REGJERING Å UNDERSØKE DE ANKLAGER SOM BLE FREMFØRT I DET DANSKE PARLAMENT, VEDRØRENDE MISHANDLINGER AV SIVILE FANGER I SYD-VIETNAM. AMBASSADØR KØNIGSFELDT TILBRAKTE MER ENN FEM UKER I SYD-VIETNAM, FØR HAN AVSLUTTET SITT OPPDRAG.

I FØLGE DEN DANSKE PRESSE VAR HANS RAPPORT SÅ ANDERLEDES OG MOTSTRIDENDE DET SOM UTENRIKSMINISTER KNUT B. ANDERSON ANSÅ SOM DEN ALMINNELIGE OPINIONEN I SKANDINAVIA, AT DEN DANSKE UTENRIKS-MINISTER BESLUTTET IKKE Å OFFENTLIGGJØRE RAPPORTEN.

Den danske pressen fikk imidlertid snusen i rapporten likevel ("Århus Stiftstidende", den 4. mars 1973), hvor det fremkom at ambassadør Kønigsfeldt i stor utstrekning hadde fått sine informasjoner gjennom og ved hjelp av Det Internasjonale Røde Kors' representanter i Syd-Vietnam.

Rapporten konstaterte at leveforholdene for fangene i Syd-Vietnam er "temmelig tilfredsstillende", og at ingen henrettelser, ingen likvideringer eller tortur forekom.

I TILFELLE SLIKT VIRKELIG HADDE FOREKOMMET VILDE DET VÆRT UHYRE VANSKELIG FOR SYD-VIETNAMS REGJERING Å HEMMELIGHOLDE DETTE, EFTERSOM DET INTERNASJONALE RØDE KORS ALLTID GIS TILLATELSE TIL Å INSPISERE FANGELEIRENE RUNDT OM I SYD-VIETNAM. SLIK TILLATELSE ER IKKE GITT RØDE KORS I NORD-VIETNAM.

Vedrørende spørsmål om underernæring vil vi ikke benekte at dette kan ha forekommet i Syd-Vietnams fengsler og leire, på samme måten som dette problem har rammet store deler av landets befolkning. Men her må man huske at i mer enn tyve år er landets territorium blitt gjenstand for brutale krigshandlinger. Alene Nord-Vietnams armeoffensiv innover Syd-Vietnam i april 1972 forårsaket mer enn én million sivile flyktninger, som det siden er blitt Saigon-regjeringens oppgave å ta hånd om.

- Hva forstås egentlig med "politiske fanger"? I henhold til "Amnesty International" har til og med vårt eget land, Kongeriket Norge, "politiske fanger". Og da er selve begrepet etter vår mening blitt så utvannet at politiske fanger må betraktes som en selvfølge i alle land.

- Den tidligere refererte protokoll benytter uttrykket "sivile internerte", og gir selv definisjonen på dette, i Artikkel 7: "Med uttrykket 'sivile internerte' menes alle personer som, idet de på en eller annen måte har bidratt til den politiske og væpnede konflikt mellom to parter, er blitt arrestert av denne grunn og er blitt holdt i forvaring av en av partene i løpet av perioden fiendtlighetene har pågått."

I følge samme protokoll skulle fullstendige lister over internerte sivile utveksles mellom de to syd-vietnamesiske parter innen 15 dager etter undertegnelsen av overenskomsten. Regjeringen i Syd-Vietnam rettet seg korrekt etter dette påbud, og har overlevert en komplett liste på 5.081 sivile kommunistiske fanger, sammen med en liste over de plasser der de befinner seg. Men Vietcong/FNL's representanter unnlot å levere en lignende oversikt innen den tidsfrist avtalen satte. Først etter gjentatte klager frå syd-vietnamesisk hold, og meget forsinket, overleverte de en liste over vietnamesiske sivile som var internert på deres side. Og den listen inneholdt totalt mindre enn 200 personer!

DETTE ER EN HÅN OG RESPEKTLØSHET OVERFOR DE MENNESKER SOM ER BERØRT, NÅR MAN SER DEN LISTE SOM ER UTARBEIDET OVER SIVILE SYD-VIETNAMESERE SOM ER FORSVUNNET I OMRÅDER SOM TIL TIDER HAR VÆRT UNDER FNL'S KONTROLL I SYD-VIETNAM.

DEN SYD-VIETNAMESISKE DELEGASJON VED DE POLITISKE TO-PARTS-FORHANDLINGER SOM FORTSATT PÅGÅR I PARIS, HAR OVERLEVERT EN SLIK LISTE PÅ I ALT 67.501 SIVILPERSONER, SOM ER FJERNET MED VOLD AV KOMMUNISTSIDEN. LISTEN OMFATTER OGSÅ - FORUTEN PERSONLIGE DATA - DEN SIST KJENTE ADRESSE FOR HVER PERSON, HANS/HENNES YRKE OG OMSTENDIGHETENE OMKRING VEDKOMMENDES TILFANGETAGELSE.

DENNE OVERSIKT FOREFINNES PÅ NORSK-VIETNAMESISK FORBUNDS KONTOR. ENHVER INSTITUSJON M.V. SOM KAN OVERTALE HANOI/FNL TIL Å REDE-GJØRE FOR HVA SOM ER HENDT MED DISSE PERSONER, VIL BLI HØYT AKTET AV DISSES FAMILIER OG SYD-VIETNAMS BEFOLKNING.

Før vi går videre i denne utredning må det understrekes at Syd-Vietnam er et land som fortsatt er i krig, og man må forsøke å sette seg inn i den stemning som vil råde under slike forhold, hvis man ønsker å vurdere situasjonen riktig. Selv et land med fred, med demokrati og utbygget rettsordning, uten direkte krigstrusel, legger den største vekt på forsvar og sikkerhetspolitikk: Således idømmes forrædere, spioner m.v. strenge straffer, uten at disse derved kan kalles "politiske fanger".

I VIETNAM, HVOR DEN PÅGÅENDE BORGERKRIG HAR RESULTERT I UNDERGRAVNINGSVIRKSOMHET OG TERRORHANDLINGER (UTEN KLARE FRONTLINJER), ER RETTSAPPARATET SELVSAGT PREGET AV SLIKE SAKER. KRIGSSITUASJONEN HAR FØRT TIL AT DET SEES LIKE ALVORLIG PÅ "ØKONOMISK SABOTASJE", DA DETTE ER ET AV KOMMUNISTENES VIKTIGSTE MIDLER TIL Å UNDERMINERE DET SYD-VIETNAMESISKE SAMFUNN.

Dersom man med "politiske fanger" mener de personer som tilhører organisasjoner som med VÆPNET VOLD forsøker å styrte Syd-Vietnams legale regjering, så som "FNL" (VietCong), og de som har opptrådt på ordre fra "COSVN" (det nord-vietnamesiske kommunistpartiets sentralkontor for Syd-Vietnam), så kommer disse personer nettopp inn under den tidligere nevnte Artikkel 7 i sær-protokollen. I denne kategori har Syd-Vietnam oversendt liste på 5.081 fanger.

DERSOM MAN MED "POLITISKE FANGER" MENER PERSONER SOM ER BLITT ARRESTERT OG INTERNERT PÅ GRUNN AV AT DERES POLITISKE OPPFATNING STÅR I STRID MED REGJERINGENS, SÅ FINNES DET INGEN "POLITISKE FANGER" I SYD-VIETNAM. INGEN ER ARRESTERT I SAIGON ELLER ANDRE STEDER I SYD-VIETNAM BARE PÅ GRUNN AV SIN OPPOSISJON MOT REGJERINGENS POLITIKK.

VI SKAL SE NÆRMERE PÅ DETTE:

Det har forekommet uttalelser som hevder at det finnes opptil 200.000 politiske fanger i Syd-Vietnam.

FØRST MÅ BEMERKES AT UTTALELSENE IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED HVERANDRE, NÅR DET GJELDER PÅSTANDENS STØRRELSESORDEN. TALLET HAR EN TENDENS TIL Å STIGE, AVHENGIG AV HVOR LANGT UT PÅ VENSTREFLØYEN VEDKOMMENDE PERSON/ORGANISASJON SOM SIER DETTE, BEFINNER SEG.

I Skandinavia er påstanden hovedsaklig lansert gjennom organisasjonen "AMNESTY INTERNATIONAL" som i prinsippet er upolitisk, men som i dette tilfelle har latt seg lede til å delta sammen med "Solidaritetskomiteen for Vietnam" og "Vietnambevegelsen". Norge får opplysninger fra Sverige, først og fremst via den svenske advokat Hans Göran Franck. Han var generalsekretær i "Vietnam-tribunalet", og er en gjennomgangsfigur i alt kommunistisk propagandaarbeide i Sverige. Som formann i den svenske avdeling av "Amnesty International" saboterer han ethvert forsøk på å få organisasjonen til å hjelpe fanger i de kommunistiske land!

HVORDAN ER PÅSTANDEN UNDERBYGGET? FINNES DET NAVNELISTER? FINNES DET NOE NAVN I DET HELE TATT?

DET ER I SYD-VIETNAMS ALLER STØRSTE INTERESSE Å FÅ DE FAKTISKE FORHOLD FREM I DAGEN. MEN DET TØR IKKE VÅRE HJEM-LIGE PROPAGANDISTER! UNDER SITT BESØK I USA RETTET PRESIDENT VAN THIEU I ET INTERVJU (2. APRIL) EN OPPFORDRING TIL ALLE HUMANITÆRE ORGANISASJONER OM Å REISE TIL LANDET, OG UNDER-SØKE SELV. (VI FOR VÅR DEL UTFORDRER NORD-VIETNAM TIL Å TILBY DET SAMME!)

STØRRELSESORDENEN GJØR I SEG SELV PÅSTANDEN MENINGSLØS. HVOR SKULLE DE 200.000 BEFINNE SEG HEN? DEN ABSOLUTT TOTALE FENGSELS-KAPASITET I SYD-VIETNAM ER PÅ 35.000 PLASSER - EKSEMPELVIS!

Det er vårt håp at med tidens hjelp vil de virkelige forhold bli klarlagt - som for eksempel i sin tid like "objektive" rapporter fra Hanoi om human behandling av krigsfanger, er blitt det.

DERSOM NOEN NEKTER Å TRO VÅR FREMSTILLING, HAR VI FOR VÅR DEL ET KONKRET EKSEMPEL PÅ HVOR LANGT MAN KAN STREKKE SEG I POLITISK OPPOSISJON MOT SAIGON-REGJERINGEN UTEN Å BLI ARRESTERT: PÅ NESTE SIDE VISES EN FOTOSTATKOPI AV EN VALG-PLAKAT FRA SAIGON, TILHØRENDE EN AV DE KANDIDATER SOM STILTE TIL VALG I "REPRESENTANTENES HUS" I AUGUST 1971.

VALGPLAKATEN ER EGENHENDIG PLUKKET NED FRA ET GJERDE I SAIGON AV UNDERTEGNEDE SOM BESØKTE LANDET PÅ DEN TIDEN, OG KAN VISES FREM PÅ NORSK-VIETNAMEISK FORBUNDS KONTOR I PILESTREDET 7, OSLO. SPESIELT DE SOM BETVILER EKTHETEN, ER VELKOMMEN!

NÅ VENTER VI BARE PÅ DEN FØRSTE NORD-VIETNAMESER SOM KAN SKRIVE OG TALE FRITT MOT REGIMET I HANOI. KAN NOEN FORESTILLE SEG DET?



POLITISK FRIHET I SYD-VIETNAM

- VED VALG PÅ DELEGATER TIL "REPRESENTANTENES HUS" I SYD-VIETNAM I AUGUST 1971, DELTOK I ALT 1.297 KANDIDATER - AV ALLE MULIGE POLITISKE AVSKYGNINGER. EN NORDMANN SOM BESØKTE VIETNAM PÅ DEN TIDEN, PLUKKET NED ET UTSNITT AV EN AV DE MANGE OPPKLISTREDE PLAKATER (VIST OVENFOR, I FORMINSKET KOPI). KANDIDATEN, SOM HETER TRAN THUAN NHAM, HADDE FØLGENDE PROGRAM KUNNGJORT I TEKST PÅ PLAKATEN:

"SOSIALISME ER DEN ENESTE UTVEI FOR NASJONENS FRIGJØRING. TRAN TUAN NHAM, FORMANN FOR DEN NASJONALE FRONT FOR FRED, LÆRERNES KOMITE MOT UNDERTRYKKELSE AV STUDENTER, EMBLEM NR. 85: KJEMP MOT AMERIKANERNE FOR Å REDDE LANDET, JEG ER FAST BESTEMT PÅ Å KNUSE ALLE AGGRESIVE AMBISJONER TIL DET IMPERIALISTISKE USA, Å ØDELEGGE TYRANNIET OG Å KJEMPE FOR FRED, FOR Å RAMME ALLE REAKSJONÆRE KAPITALIST-INSTITUSJONER MED DET FORMÅL Å STYRKE SOSIALISMEN."

PLAKATEN VISTE PRESIDENT NIXON'S ANSIKT OVERSTRØKET MED ET STORT KRYSS, OG FORSYNT MED HITLER-MUSTASJE. DENNE KANDIDAT STO FREM PÅ LINJE MED ANDRE KANDIDATER. KUNNE EN TILSVARENDE FORM FOR OPPOSISJON HA SKJEDD I "DEN DEMOKRATISKE REPUBLIKKEN" NORD-VIETNAM - ?

PLAKATEN I VIETNAMESISK ORIGINAL **NORSK-VIETNAMESISK FORBUND**
KAN SEES HOS: **Pilestredet 7 — Oslo 1**